IMI Pneumatex

SAFETY – INSPECTION – DISASSEMBLING – DISPOSAL prescriptions

Compresso	Transfero	Vento	Pleno	DML	Refill	
						SAFETY – INSPECTION
•	•	•	•	•	•	**Personnel** Installing and operating personnel must possess the appropriate knowledge and training. The operator is responsible for the personal protective equipment of the personnel. At least safety glasses and safety shoes are required for repair work, maintenance inspections and installation.
•	•	•	•	•	•	**Follow the instructions** Installation, operation, maintenance and disassembly must be carried out as stated and showed in the different instruction manuals that are an integral part of the delivery and in accordance with best practice. In addition to the IMI instructions, additional instructions from other companies may be included for the components used (e.g. backflow preventers). You must follow these instructions in the same way as the IMI instructions. If anything is unclear, please contact IMI customer service.
•	•	•	•	•	•	**Tests before commissioning and periodic inspections** Test required before commissioning and periodic inspections must be performed according to the regulations in the country where the device is installed and operated. The organization of the tests is the responsibility of the operator. There are no standardised international regulations for the acceptance test prior to commissioning and periodic inspections. According to the PED, it is usually the vessels that determine how the installation is classified. These are CE type-tested in accordance with Pressure Equipment Directive PED/2014/68/EU. For periodic inspections, openings are provided for flange-type or endoscope inspections. Compresso, Transfero, Vento, Pleno control units (TecBox) are classified as electrical equipment. Regular tests must be carried out at least every 4 years. Local regulations may demand shorter periods and must be observed.
•						In Switzerland, Compresso does not require authorisation from the SVTI if the installation is protected in such a way that psCH is not exceeded. Vessels with psv x V up to 3000 bar*litres do not require inspection by the SVTI. The following combinations with TecBox are recommended: **Primary vessel (2)** / **TecBox safety valve (SV)** / **C 10** / **C15** ≤ 1000 litres / 3 bar / on request ≤ 800 litres / 3.75 bar / on request ≤ 700 litres / 4.2 bar / on request ≤ 600 litres / 5 bar / on request ≤ 500 litres / 6 bar / 6 bar ≤ 300 litres / – / 10 bar
•						Condensate may accumulate inside the expansion vessels of a Compresso during operation. We recommend draining the condensate once a year. Depending on the size of the vessel and the operating conditions, the amount of condensate may vary from a few millilitres to several litres. Compresso expansion vessels are fitted with CDVV condensate drain taps for this purpose. Caution! Vessels are pressurised. Water can escape when operating the condensate taps.
	•					For Transfero as many extension vessels as required can be connected to the primary vessel. The CE-approved 2 bar safety valve protects the vessels from inadmissible pressures. In Switzerland, SVTI inspection is not required for these types of vessels.
			•			Backflow preventer BA: Perform inspection and maintenance in accordance with EN 1717 and the rules in the operator's country. Functional testing, with documentation, must normally be carried out annually. Dirt trap (SF): Inspect and clean if necessary after a drop in the water make-up capacity or before functional testing of the backflow preventer BA. We recommend including the Pleno P / P R / P CR / BA4R in the maintenance cycle of the connected pressure-maintaining or degassing station. Follow the maintenance instructions for Refill softening modules. The Pleno P / P R / P CR / BA4R can work as an accessory in systems requiring technical inspections (Compresso | Transfero) and can be included as part of the inspection.
•	•	•	•	•	•	**Place of installation** The access to the place of installation must be restricted to trained and specialised personnel. The floor structure must be able to support the maximum operating and installation conditions. Connections for electricity, communication, mains water and waste water must correspond to the requirements of the device. The room must be thouroughly ventilated. The surrounding atmosphere must not be explosive. The gases discharged by Vento and Transfero through the degassing process may be flammable (CH4 / H2) and must be safely removed to the outside air. Do not store flammable, explosive materials near the pressure vessel. Pressurized containers (eg Compresso expansion vessels) must be protected against external fire, at least according to national regulations. Please note the geodetic height of the installation room: With Compresso, the pressure maintenance curve drops by 0.1 bar per 1000 meters above sea level. Transfero must not be operated above 4000 m above sea level (risk of cavitation).

*) The original instructions are written in German (de). Documents in other languages are translations of the original instructions.

Compresso	Transfero	Vento	Pleno	DML	Refill	
•	•	•	•		•	**Water quality** IMI devices are designed for pressure maintenance, degassing, make-up and/or water treatment in closed heating, solar and cooling systems with water that contains no aggressive or toxic agents.The entire system must be dimensioned and operated in such a way as to minimise the amount of oxygen admitted through the make-up water or through permeable components. Water treatment systems are to be dimensioned, installed and operated according to the current state of the art.
•	•	•	•	•	•	**Mechanical connections** All mechanical connections of the unit must be connected to the system or devices using the flexible connection hoses provided, if any, in accordance with the installation instructions. When connecting to rigid piping, it is essential to ensure that there is no axial, vertical or horizontal tension. The connections must not be loaded with any additional weights. Maximum tightening torques must be observed where specified. If no information on tightening torques is given, the state of the art for the respective connection must be observed. A flexible connection is preferable to a rigid connection.
•	•	•	•	•		**Electrical connection** The wiring and connections for the power supply and communication must be installed by a qualified electrician, in accordance with local regulations. The devices and the potential free outputs must be disconnected from the electrical supply before working on electrical components. Protection on the supply to be done by the contractor: Compresso C2.1, C10.1; C10.2; C15; CX: 10 A Compresso C15.2: 16 A Transfero type series 4, 6, 8, 10, 14 = 1 x 230 V: T.1: 10 A / T.2: 16 A Transfero type series 19, 25 = 3 x 400 V: 10 A Transfero type series TI = 3 x 400 V: Current values (A) see individual circuit diagram enclosed Vento type series 2, 4, 6, 8, 10, 14 = 1 x 230V: 10 A Vento type series 19, 25 = 3 x 400 V: 10 A Pleno PI9.1; PI6.1; PIX: 10 A Pleno PI9.2; PI6.2: 16 A Pleno P BA4R: not applicable DML: 10 A Residual current device (RCD) following local regulation. Please observe the declaration of conformity enclosed with the unit with regard to electromagnetic compatibility (EMC). The limit values for interference radiation of the harmonised standards listed here must be complied with at the installation site in order to avoid any electronic interference with the unit.
•	•	•	•	•		**Accidental contact protection** Thermal insulation is normally only provided on the expansion pipes and intermediate vessels. Caution: high temperatures are reached under the TecBox cover during operation. Caution: For operational reasons high temperatures may also occur on pipelines and container surfaces (for example on intermediate vessels), due to the working fluid. For surface temperatures > 50 ° C, protection measures must be provided by the customer. The IP Code corresponding to EN 60529 accidental contact protection is indicated on the type plate.
•	•	•	•	•	•	**Required parameters and measures to be taken** The information concerning manufacturer, year of manufacture, serial number and technical specifications should be taken from the type plates on the TecBox and on the vessels. That information should be checked against the system and design parameters. There should be no inadmissible differences. Appropriate measures should be taken for pressure and temperature protection in accordance with the regulations, to ensure that values do not exceed or fall below the stated maximum and minimum values.
•	•	•	•	•	•	**Equipement and system quality** All the materials used must meet current regulations and there should be no visible damage, particularly on pressurised parts. Welding on pressurised parts or modifications to the electrical or communication wiring are not acceptable. Only the manufacturer's original parts should be used.
•	•	•	•	•	•	**Application** All IMI devices mentioned in this document are developped to be installed and operated as a pressure maintenance unit (Compresso, Transfero), degassing unit (Vento), water make-up unit (Pleno), level monitoring (DML) or water treatment unit (Refill) in closed heating, cooling and solar water borne systems. Devices may contain multiple functions e.g. Tranfero TV (pressure maintenance, degassing, water make-up, water treatment monitoring).
•	•	•	•	•	•	Heating systems according to EN 12828; solar systems according to EN 12976, ENV 12977 with on-site excess temperature protection in case of power outage. Industrial pressure maintenance devices can be equipped in order to operate in accordance to EN 12952 and EN 12953.
•	•	•	•	•	•	Addition of non-foaming antifreeze agents allowed up to 50% in system water.
•	•	•	•	•	•	Usage other than described here requires agreement from IMI. The devices have a declaration of conformity with EU guidelines. The local regulations applicable at the place of installation must also be complied with.

*) The original instructions are written in German (de). Documents in other languages are translations of the original instructions.

Compresso	Transfero	Vento	Pleno	DML	Refill	
•	•	•	•		•	**Retrofit for devices in operation** Ensure that modules to be retrofitted can only be retrofitted to interfaces which are unpressurised. For example, when a CD80E expansion vessel is retrofitted to a CD80 primary vessel of Simply Compresso, the CD80 must first be depressurized.
						DISASSEMBLING
•	•	•	•	•	•	**Disassembling** Before inspecting or disassembling any device make sure it is depressurized, cooled down and drained. Operate the vent and drain valves slowly and carefully. The water is pressurised and may be hot! The first step is usually to put the device in “Standby”. Caution: An external voltage may be present on the potential free outputs! See electrical circuit diagram.
•						**Compresso** 1. Close the lock shield valve(s) on the expansion pipe(s). 2. Drain the vessel(s) at the local drain valve(s). Pressure and filling level can be observed on the BrainCube. 3. Carefully open condensate drain valve(s) CDVV until the vessel(s) is/are depressurised. 4. Carefully open the safety valve SVV until the TecBox is depressurised. 5. Pull out the main plug to take the Compresso TecBox out of operation. Take an extension vessel out of service while the system is running: In this case, the Compresso can continue to operate with the primary vessel only. 1. Switch the Compresso to “auto”. 2. Close the lock shield valve on the expansion pipe to the extension vessel. 3. Plug off the air side pipe at the ACV of the extension vessel. 4. Drain the extension vessel at the local drain valve. 5. Carefully open the condensate drain valve CDVV on the extension vessel until the vessel is depressurised. The vessel is now out of service and can be separated from the system.
	•					**Transfero** 1. Close the lock shield valves on the inlet and outlet from the TexBox and shut off the valve to the expansion vessel(s). 2. Drain the vessel(s) at the local drain valve(s). Open the bag venting valve. Filling level can be observed on the BrainCube. 3. Pull out the main plug to take the Transfero TecBox out of operation.
		•				**Vento** 1. Pull out the mains plug to take the Vento out of operation. 2. Close the valves on the inlet and outlet from the TecBox and shut down the valve on the water supply from the water make-up break tank (only for Vento VP).
			•			**Pleno** 1. Pull out the mains plug to take the Pleno out of operation. 2. Close the isolation valves on the water supply side and on the system side.
				•		**DML** 1. Pull out the mains plug to take the DML out of operation. 2. Disconnect the level transmitter (LT) cable from the load cell.
					•	**Refill** Close the isolation valves on the water supply side and on the system side.
						DISPOSAL
•	•	•	•	•	•	No dangerous materials are used in the devices. All installed components can be disposed of or recycled in the normal way. Country-specific regulations for disposal must be observed.

*)

*) The original instructions are written in German (de). Documents in other languages are translations of the original instructions.

Anweisungen zu SICHERHEIT – INSPEKTION – DEMONTAGE – ENTSORGUNG

en
de *)
fr
nl

Compresso	Transfero	Vento	Pleno	DML	Refill	
						SICHERHEIT – INSPEKTION
•	•	•	•	•	•	**Personal** Das Montage- und Bedienungspersonal muss die entsprechenden Fachkenntnisse besitzen und eingewiesen sein. Für die persönliche Schutzausrüstung des Personals ist der Betreiber verantwortlich. Für Reparaturarbeiten, Wartungsarbeiten Inspektionen, und Aufstellung sind mindestens Schutzbrille und Sicherheitsschuhe erforderlich.
•	•	•	•	•	•	**Anleitung befolgen** Installation, Bedienung, Wartung und Demontage sind durchzuführen wie in den jeweiligen Anleitungen beschrieben und gezeigt, die integraler Bestandteil der Lieferung sind und die optimalen Vorgehensweisen dokumentieren. Neben den IMI Anleitungen und Anweisungen können Zusatzanleitungen von Fremdfirmen für verwendete Komponenten (z.B. Systemtrenner) beigelegt sein. Diese sind in gleicher Weise wie die IMI. Anleitungen zu berücksichtigen. Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an den IMI Kundendienst.
•	•	•	•	•	•	**Prüfungen vor Inbetriebnahme und regelmäßigen Inspektionen** Die der Inbetriebnahme und regelmäßigen Inspektionen vorausgehende Prüfung muss in Einklang mit den geltenden Regelungen des Landes erfolgen, in dem das Gerät aufgestellt und betrieben wird. Die Organisation der Prüfungen fällt in den Verantwortungsbereich des Betreibers. Es gibt keine einheitlichen internationalen Regelungen für die Abnahmeprüfung vor der Inbetriebnahme und den regelmäßigen Inspektionen. Entscheidend für die Klassifizierung nach Druckgeräterichtlinie sind in der Regel die Gefäße. Diese sind gemäß Druckgeräterichtlinie PED/2014/68/EU CE-baumustergeprüft. Für regelmäßige Inspektionen der Gefäße stehen entweder Flansch- oder endoskopische Besichtigungsöffnungen zur Verfügung. Compresso, Transfero, Vento, Pleno Steuereinheiten (TecBox) sind als elektrische Betriebsmittel einzustufen. Regelmässige Prüfungen sind mindestens alle 4 Jahre durchzuführen. Lokale Regelugen können kürzere Fristen fordern und sind einzuhalten.
•						In der Schweiz fällt Compresso nicht unter die Pflicht zur Prüfung durch den SVTI, wenn die Anlage so abgesichert ist, dass psCH nicht überschritten wird. Gefäße mit psv x V bis 3000 bar*Liter fallen nicht unter die Pflicht zur Prüfung durch den SVTI. Wir empfehlen folgende Kombinationen mit der TecBox: **Basisgefäß (2)** / **TecBox-Sicherheitsventil (SV)** / **C 10** / **C15** ≤ 1000 Liter / 3 bar / auf Anfrage ≤ 800 Liter / 3,75 bar / auf Anfrage ≤ 700 Liter / 4,2 bar / auf Anfrage ≤ 600 Liter / 5 bar / auf Anfrage ≤ 500 Liter / 6 bar / 6 bar ≤ 300 Liter / – / 10 bar
•						Bei einem Compresso kann wahrend des Betriebs Kondensat innerhalb der Ausdehnungsgefässe anfallen. Wir empfehlen mögliches Kondensat einmal jährlich abzulassen. Die Kondensatmenge kann je nach Gefässgrösse und Betriebsbedingungen wenige Milliliter bis mehrere Liter betragen. Die Compresso Ausdehnungsgefässe verfügen zu diesem Zweck über Kondensatablasshähne CDVV. Achtung! Gefässe stehen unter Druck. Spritzwasser kann beim Bedienen der Kondensathähne austreten.
	•					Bei Transfero können beliebig viele Erweiterungsgefäße an das Basisgefäß angeschlossen werden. Das CE-gekennzeichnete 2-bar-Sicherheitsventil schützt die Gefäße vor unzulässigen Drücken. In der Schweiz ist eine Inspektion durch den SVTI für diese Art von Gefäßen nicht erforderlich.
			•			Systemtrenner BA: Prüfung und Wartung entsprechend EN 1717 und den Bestimmungen des Betreiberlandes durchführen. In der Regel ist eine jährliche Funktionsprüfung und Prüfdokumentation erforderlich. Schmutzfänger (SF): Prüfung und ggf. Reinigung bei Verringerung der Nachspeiseleistung bzw. vor der Funktionsprüfung des Systemtrenners BA. Wir empfehlen, Pleno P / P R / P CR / BA4R in den Wartungszyklus der zugehörigen Druckhalte- oder Entgasungsstation einzubeziehen. Refill Enthärtungspatronen gemäß Anleitung warten. Pleno P / P R / P CR / BA4R kann als Zubehör überwachungspflichtiger Anlagen fungieren (Compresso | Transfero) und in den Prüfumfang einbezogen werden.
•	•	•	•	•	•	**Aufstellungsraum** Der Zutritt zum Aufstellungsraum ist auf eingewiesenes Personal bzw. Fachpersonal zu beschränken. Die Statik des Fußbodens muss für die max. Betriebs- und Montageverhältnisse ausgelegt sein. Anschlüsse für Elektrik, Datenübertragung, Frischwasser und Abwasser müssen den Anforderungen des Gerätes entsprechen. Der Raum muss gut belüftet sein. Die umgebende Atmosphäre darf nicht explosionsfähig sein. Die bei Vento und Transfero durch den Entgasungsprozess abgeführten Gase können brennbar sein (CH4/H2) und sind sicher an die Aussenluft abzuführen. Es dürfen keine brennbaren, explosionsgefährlichen Materialien in der Nähe des Druckbehälters aufbewahrt oder gelagert werden. Unter Druck stehende Behälter (z.B. Compresso Ausdehnungsgefässe) sind vor externem Brand, mindestens nach den nationalen Vorschriften des Betreiberlandes zu schützen. Für die geodätische Höhe des Aufstellungsraums ist zu beachten: Bei Compresso sinkt die Druckhaltekennlinie um 0.1 bar pro 1000 Höhenmeter über NN (Normalnull). Kein Betrieb von Transfero über 4000 mNN (Kavitationsgefahr)!

Die Originalanleitung ist in deutscher Sprache (de) verfasst. Anderssprachige Dokumente sind Übersetzungen der Originalanleitung.

Compresso	Transfero	Vento	Pleno	DML	Refill	
•	•	•	•		•	**Wasserbeschaffenheit** Geräte von IMI sind zur Druckhaltung, Entgasung, Nachspeisung und/oder Wasserbehandlung in geschlossenen Heiz-, Solar- und Kühlanlagen mit nicht aggressiven und nicht giftigen Wassern bestimmt. Das Gesamtanlagensystem ist so auszulegen und zu betreiben, dass der Sauerstoffzutritt über Nachspeisewasser oder durchlässige Bauteile minimiert wird. Wasserbehandlungssysteme sind nach dem aktuellen Stand der Technik auszulegen, zu installieren und zu betreiben.
•	•	•	•	•	•	**Mechanische Anschlüsse** sämtliche mechanischen Anschlüsse des Gerätes sind mit den dafür vorgesehenen flexiblen Anschlussschläuchen - falls vorgesehen - gemäss Installationsanleitung mit der Anlage bzw. Geräten zu verbinden. Bei Anschluss an starre Verrohrungen ist unbedingt auf axiale, vertikale und horizontale Spannungsfreiheit zu achten. Die Anschlüsse dürfen mit keinen zusätzlichen Gewichten belastet werden. Maximale Anzugsdrehmomente sind soweit angegeben einzuhalten. Falls keine Angaben zu den Anzugsdrehmomenten vorliegen ist der Stand der Technik für die jeweilige Verbindung einzuhalten. Ein flexibler Anschluss ist dem starren Anschluss vorzuziehen.
•	•	•	•	•		**Elektrischer Anschluss** Verkabelung und Anschlüsse für Stromversorgung und Datenübertragung sind von einer Elektrofachkraft nach den vor Ort geltenden Vorschriften auszuführen. Vor Arbeiten an elektrischen Bauteilen sind die Anlage und alle potenzialfreien Ausgänge spannungsfrei zu schalten. Bauseitige, vom Auftragnehmer durchzuführende Absicherung: Compresso C2.1, C10.1; C10.2; C15; CX: 10 A Compresso C15.2: 16 A Transfero Typenreihen 4, 6, 8, 10, 14 = 1 x 230 V: T.1: 10 A T.2: 16A Transfero Typenreihen 19, 25 = 3 x 400 V: 10 A Transfero Typenreihe TI = 3 x 400 V: Stromstärkewerte (A) siehe individuell beiliegender Elektroschaltplan Vento Typenreihen 2, 4, 6, 8, 10, 14 = 1 x 230V: 10 A Vento Typenreihen 19, 25 = 3 x 400 V: 10 A Pleno PI9.1; PI6.1; PIX: 10 A Pleno PI9.2; PI6.2: 16 A Pleno P BA4R: nicht anwendbar DML: 10 A FI-Schutzschalter entsprechend örtlichen Bestimmungen. Bitte beachten Sie die dem Gerät beiligende Konformitätserklärung hinsichtlich Elektromagnetischer Verträglichkeit (EMV). Die Grenzwerte für Störeinstrahlung der hier aufgeführten harmonisierten Normen müssen am Aufstellungsort eingehalten werden, um etwaige elektronische Störungen am Gerät zu vermeiden..
•	•	•	•	•		**Berührungsschutz** Maßnahmen zur Wärmedämmung beschränken sich in der Regel auf die Ausdehnungsleitungen und Zwischengefäße. Vorsicht: Unter der TecBox-Verkleidung können während des Betriebs hohe Temperaturen auftreten. Vorsicht: Auch an Rohrleitungen, Behälteroberflächen (z.B. an Zwischengefässen) können betriebsbedingt durch das Arbeitsmedium hohe Temperaturen auftreten. Bei Oberflächentemperaturen > 50°C sind bauseitige Berührungsschutzmassnahmen vorzusehen. Berührungsschutz nach EN 60529 entsprechend IP-Code auf dem Typenschild.
•	•	•	•	•	•	**Einzuhaltende Parameter und zu ergreifende Maßnahmen** Angaben zum Hersteller, Baujahr, Fabrikationsnummer sowie die technischen Daten sind den Typenschildern an der TecBox und den Gefäßen zu entnehmen. Diese Angaben sollten gegen die System- und Entwurfsparameter geprüft werden. Es darf keine unzulässigen Abweichungen geben. Es sind den Vorschriften entsprechende Maßnahmen zur Absicherung der Temperatur und des Drucks in der Anlage zu treffen, damit die angegebenen zulässigen minimalen und maximalen Parameter nicht über- bzw. unterschritten werden.
•	•	•	•	•	•	**Geräte- und Systembeschaffenheit** Das eingesetzte Material muss den aktuellen Vorschriften entsprechen und darf keine Schäden, insbesondere an drucktragenden Teilen, aufweisen. Schweißarbeiten an drucktragenden Teilen sowie Änderungen in der Verdrahtung für Elektrik und Datenübertragung sind unzulässig. Es sind nur Originalteile des Herstellers zu verwenden
•	•	•	•	•	•	**Anwendung** Alle im vorliegenden Dokument genannten Geräte von IMI sind zur Druckhaltung (Compresso, Transfero), Entgasung (Vento), Nachspeisung (Pleno), Füllstandsüberwachung (DML) oder Wasseraufbereitung (Refill) in geschlossenen Heiz-, Solar- und Kühlwassersysteme ausgelegt. Geräte können Mehrfachfunktionen enthalten z.B. Tranfero TV (Druckhaltung, Entgasung, Nachspeisung, Wasseraufbereitungsüberwachung)
•	•	•	•	•	•	Heizanlagen nach EN 12828; Solaranlagen nach EN 12976, ENV 12977 mit bauseitigem Übertemperaturschutz für den Fall eines Stromausfalls. Industrielle Druckhaltegeräte können für den Betrieb nach EN 12952 und EN 12953 ausgerüstet werden.
•	•	•	•	•	•	Frostschutzmittelzusatz (nicht schäumend) bis 50 % im Wasser des Systems erlaubt.
•	•	•	•	•	•	Jede andere als die hier beschriebene Verwendung erfordert die Genehmigung durch IMI. Die Geräte besitzen eine EG-Konformitätserklärung. Zusätzlich sind die am Aufstellungsort geltenden Bestimmungen einzuhalten.
•	•	•	•		•	**Nachrüstung für Geräte im Betrieb** Stellen Sie sicher, dass nachzurüstende Module nur an Schnittstellen nachgerüstet werden dürfen, die sich im drucklosen Zustand befinden. Z.B. bei Nachtrüstung eines CD80E Erweiterungsgefäss an ein CD80 Basisgefäss des Simply Compresso muss das CD80 zuvor drucklos gemacht werden.

Die Originalanleitung ist in deutscher Sprache (de) verfasst. Anderssprachige Dokumente sind Übersetzungen der Originalanleitung.

Compresso	Transfero	Vento	Pleno	DML	Refill	
						DEMONTAGE
•	•	•	•	•	•	**Demontage** Stellen Sie vor der Inspektion oder Demontage eines Geräts sicher, dass es drucklos gemacht, abgekühlt und entleert wurde. Bedienen Sie Entlüftungen und Entleerungen vorsichtig und langsam. Das Wasser steht unter Druck und kann heiß sein! Üblicherweise erster Schritt: Gerät auf "Standby" schalten. Vorsicht: An den potenzialfreien Ausgängen kann Fremdspannung anliegen! Siehe elektrischer Schaltplan.
•						**Compresso** 1. Kappenabsperrhähne in Ausdehnungsleitung(en) schließen. 2. Gefäß(e) an den bauseitigen Entleerungsventilen entleeren. Druck und Füllstand können an der BrainCube beobachtet werden. 3. Kondensatablassventil(e) CDVV vorsichtig öffnen, bis Gefäß(e) drucklos ist/sind. 4. Sicherheitsventil SVV vorsichtig öffnen, bis die TecBox drucklos ist. 5. Compresso TecBox durch Ziehen des Gerätesteckers außer Betrieb nehmen. Erweiterungsgefäß bei laufender Anlage außer Betrieb nehmen: Compresso kann dann mindestens noch mit dem Basisgefäß betrieben werden. 1. Compresso auf „auto“ schalten. 2. Kappenabsperrhahn in der Ausdehnungsleitung zum Erweiterungsgefäß schließen. 3. Luftschlauch am ACV des Erweiterungsgefäßes abziehen. 4. Erweiterungsgefäß am bauseitigen Entleerungsventil entleeren. 5. Kondensatablassventil CDVV am Erweiterungsgefäß vorsichtig öffnen, bis das Gefäß drucklos ist. Das Gefäß ist jetzt außer Betrieb und kann von der Anlage getrennt werden.
	•					**Transfero** 1. Kappenabsperrhähne am Ein- und Ausgang der TexBox schließen und Ventil zu den Erweiterungsgefäßen hin absperren. 2. Gefäß(e) an den bauseitigen Entleerungsventilen entleeren. Das Entlüftungsventil Blase öffnen. Der Füllstand kann an der BrainCube beobachtet werden. 3. Transfero TecBox durch Ziehen des Gerätesteckers außer Betrieb nehmen.
		•				**Vento** 1. Vento durch Ziehen des Gerätesteckers außer Betrieb nehmen. 2. Ventile am Ein- und Ausgang der TecBox schließen und Ventil an der Wasserzufuhr aus dem Netztrennbehälter der Nachspeisung (nur bei Vento VP) absperren.
			•			**Pleno** 1. Pleno durch Ziehen des Gerätesteckers außer Betrieb nehmen. 2. Absperrarmaturen an der Wasserzufuhr und systemseitig schließen.
				•		**DML** 1. DML durch Ziehen des Gerätesteckers außer Betrieb nehmen. 2. Demontieren Sie das Kabel des Messfusses LT
					•	**Refill** Schließen Sie die Absperrventile auf der Wasserversorgungsseite und auf der Systemseite.
						ENTSORGUNG
•	•	•	•	•	•	In den Geräten sind keine gefährlichen Materialien verwendet. Sämtliche verbauten Komponenten können auf handelsüblichem Weg entsorgt bzw. recyclet werden. Länderspezifische Vorschriften zur Entsorgung sind zu beachten.

Die Originalanleitung ist in deutscher Sprache (de) verfasst. Anderssprachige Dokumente sind Übersetzungen der Originalanleitung.

Prescriptions SÉCURITÉ – INSPECTION – DÉMONTAGE – ÉLIMINATION

*)

Compresso	Transfero	Vento	Pleno	DML	Refill	
						SÉCURITÉ – INSPECTION
•	•	•	•	•	•	**Personnel** L'entrepreneur est responsable des équipements de protection individuelle (EPI) de son personnel. A minima, des lunettes de protection et des chaussures de sécurité sont nécessaires pour des travaux d'installation, d'exploitation et d'entretien.
•	•	•	•	•	•	**Suivre les instructions** L'installation, l'exploitation, l'entretien et le démontage doivent être réalisés selon les instructions et les illustrations des manuels inclus dans la livraison et selon les meilleures pratiques. En plus des recommandations IMI, des instructions provenant d'autres sociétés peuvent être incluses pour les composants intégrés (ex : disconnecteur). Vous devez suivre ces instructions de la même manière que celles d'IMI. En cas de doute, contacter le service clients de IMI.
•	•	•	•	•	•	**Contrôles à réaliser avant la mise en service et les inspections périodiques** Les contrôles exigés avant la mise en service et les inspections périodiques doivent être effectués en conformité avec la réglementation en vigueur dans le pays où l'appareil est installé et exploité. L'organisation des tests incombe à l'opérateur. Il n'existe pas de réglementation internationale commune pour le contrôle d'agrément avant la mise en service et les inspections périodiques. Les inspections périodiques sont à la charge de l'entrepreneur. Selon la directive DESP, ce sont généralement les vases qui déterminent la classification de l'installation. Ceux-ci sont certifiés CE conformément à la directive sur les équipements sous pression PED/2014/68/UE. Pour les inspections périodiques, des ouvertures sont prévues de type « bride » ou endoscopique. Les unités de commande (TecBox) Compresso, Transfero, Vento et Pleno sont classées comme équipement électrique. Des tests réguliers doivent être effectués au moins tous les 4 ans. Les réglementations locales peuvent exiger des périodes plus courtes et doivent être respectées.
•						En Suisse, le modèle Compresso ne nécessite pas l'agrément de l'ASIT si l'installation est protégée de telle sorte que le psCH n'est pas dépassé. Les vases dont la valeur psv x V ne dépasse pas 3000 bar*litres sont exemptés d'inspection par l'ASIT. Les combinaisons suivantes avec la TecBox sont recommandées : **Vase primaire (2)** / **Soupape de sécurité TecBox (SV)** / **C 10** / **C15** ≤ 1000 litres / 3 bar / sur demande ≤ 800 litres / 3,75 bar / sur demande ≤ 700 litres / 4,2 bar / sur demande ≤ 600 litres / 5 bar / sur demande ≤ 500 litres / 6 bar / 6 bar ≤ 300 litres / – / 10 bar
•						Des condensats peuvent s'accumuler à l'intérieur des vases d'expansion d'un Compresso pendant son fonctionnement. Nous recommandons de vidanger les condensats une fois par an. Selon la taille du récipient et les conditions d'exploitation, la quantité des condensats peut varier de quelques millilitres à plusieurs litres. Les vases d'expansion Compresso sont équipés à cet effet de robinets d'évacuation des condensats CDVV. Attention ! Les vases sont sous pression. De l'eau peut s'échapper lors de l'utilisation des robinets de condensat.
	•					Dans le cas du modèle Transfero, il est possible de raccorder autant de vases supplémentaires que nécessaire au vase pilote. La soupape de sécurité de 2 bar homologuée CE protège les vases des pressions excessives. En Suisse, l'inspection par l'ASIT n'est pas nécessaire pour ces vases.
			•			Disconnecteur BA : effectuer l'inspection et l'entretien conformément à la norme EN 1717 et les règles dans le pays du client. Le test de contrôle et d'entretien, selon la documentation, doivent être effectuée annuellement. Filtre (SF) : à inspecter et à nettoyer si nécessaire, après une baisse du débit d'appoint d'eau ou, avant le test de contrôle et d'entretien du disconnecteur BA. Nous recommandons notamment d'inclure le Pleno P / PR / P CR / BA4R dans le cycle de maintenance du maintien de pression ou de la centrale de dégazage. Suivre les instructions de maintenance pour les systèmes contenant des cartouches d'adoucissement. Le Pleno P / PR / CR P / BA4R peut fonctionner comme un accessoire dans les systèmes nécessitant des inspections techniques (Compresso | Transfero) et peut être donc inclus dans ce cadre d'inspection.
•	•	•	•	•	•	**Site d'installation** L'accès au site d'installation doit être restreint aux personnes formées et spécialisées. Le sol doit pouvoir supporter les conditions d'installation et d'exploitation maximales. Les raccordements et les connexions pour l'alimentation électrique, la communication, l'alimentation en eau et l'évacuation d'eau doivent être conformes aux prescriptions de l'appareil. Les locaux doivent être bien ventilés. L'atmosphère environnante ne sera pas explosive. Les gaz rejetés par Vento et Transfero lors du processus de dégazage pourraient être inflammables (CH4 / H2) et doivent être évacués en toute sécurité vers l'air extérieur. Ne pas stocker de matières inflammables, explosives à proximité du vase d'expansion sous pression. Les vases sous pression (p.ex. les vases d'expansion Compresso) doivent être protégés, en tout cas selon les réglementations nationales, contre le feu externe. Veuillez prendre en compte l'altitude du local où est installé le matériel. Dans le cas du Compresso, la courbe de maintien de la pression baisse de 0,1 bar par 1000 mètres au-dessus du niveau de la mer. Le Transfero ne peut pas fonctionner à plus de 4000 m d'altitude (risque de cavitation) !

*) Les prescriptions originales ont été rédigées en allemand (de). Les documents en d'autres langues sont des traductions des prescriptions originales.

Compresso	Transfero	Vento	Pleno	DML	Refill	
*)	•	•	•		•	**Qualité de l'eau** Les appareils IMI sont conçus pour maintenir la pression, dégazer, faire l'appoint d'eau et/ou traiter l'eau dans des circuits fermés (chauffage, solaire, refroidissement) sans agents agressifs ou toxiques. L'installation doit être dimensionnée et exploitée en limitant le plus possible la quantité d'oxygène introduite avec l'eau d'appoint ou par des composants perméables. Les installations de traitement d'eau doivent être dimensionnées, installées et exploitées en appliquant les méthodes et les techniques les plus récentes.
•	•	•	•	•	•	**Raccordements mécaniques** Tous les raccordements mécaniques de la TecBox doivent être raccordés au circuit ou aux matériels à l'aide des raccordement flexibles fournis, le cas échéant, conformément aux instructions d'installation. Lors du raccordement sur une tuyauterie rigide, il est essentiel de s'assurer de l'absence de tension axiale, verticale ou horizontale. Les connexions ne doivent pas être chargées de poids supplémentaires. Les couples de serrage maxi doivent être respectés là où cela est spécifié. Si aucune information sur les couples de serrage n'est fournie, les règles de l'art pour la connexion concernée doivent être respectées. Un raccordement flexible adapté en diamètre est préférable à une tuyauterie rigide.
•	•	•	•	•		**Connexion électrique** Le câblage et les connexions pour l'alimentation et de communication doivent être réalisés par un électricien agréé, conformément à la réglementation locale en vigueur. Les appareils et les sorties sans potentiel doivent être débranchés de l'alimentation électrique avant toute intervention sur les composants électriques. Les protections de l'alimentation sont à prévoir par l'entrepreneur: Compresso C2.1, C10.1; C10.2; C15; CX: 10 A Compresso C15.2: 16 A Transfero gammes 4, 6, 8, 10, 14 = 1 x 230 V: T.1: 10 A / T.2: 16A Transfero gammes 19, 25 = 3 x 400 V: 10 A Transfero gammes TI = 3 x 400 V: Valeurs courant (A) voir le schéma de circuit individuel annexé Vento gammes 2, 4, 6, 8, 10, 14 = 1 x 230V: 10 A Vento gammes 19, 25 = 3 x 400 V: 10 A Pleno PI9.1; PI6.1; PIX: 10 A Pleno PI9.2; PI6.2: 16 A Pleno P BA4R: pas applicable DML: 10A Disjoncteur différentiel conforme à la réglementation locale. Veuillez respecter la déclaration de conformité jointe à l'appareil relative à la compatibilité électromagnétique (CEM). Sur le lieu d'installation, veillez à respecter les valeurs limites du rayonnement parasite des normes harmonisées énumérées afin d'éviter toute perturbation électronique avec l'appareil.
•	•	•	•	•		**Protection contre les contacts accidentels** L'isolation thermique n'est en général fournie que sur les conduites d'expansion et les vases intermédiaires. Attention aux températures élevées sous la TecBox en service. Attention: Pendant le fonctionnement, des températures élevées peuvent être également sur les surfaces des conduites et du réservoir (par exemple aux vases intermédiaires), en raison du fluide utilisé. Pour des températures de surface > 50°C, des mesures de protection doivent être prises par le client. L'indice de protection (IP) selon la norme EN 60529 est indiqué sur la plaque signalétique.
•	•	•	•	•	•	**Paramètres requis et mesures de protection** Les informations telles que le nom du fabricant, l'année de fabrication, le numéro de série et les caractéristiques techniques figurent sur les plaques signalétiques de la TecBox et des vases. Ces informations doivent être contrôlées par rapport aux paramètres de conception de l'installation. Il ne doit pas y avoir de différences inadmissibles. Des mesures de protection adéquates doivent être prises pour faire en sorte que la pression et la température restent dans les limites réglementaires.
•	•	•	•	•	•	**Qualité** Tous les matériaux utilisés doivent être conformes à la réglementation en vigueur et ne pas présenter de dommages apparents, en particulier en ce qui concerne les composants sous pression. Le soudage sur les composants sous pression et la modification du câblage électrique ou de communication sont interdits. Les pièces d'origine du fabricant sont les seules autorisées.
•	•	•	•	•	•	**Application** Tous les appareils IMI mentionnés dans le présent document sont conçus pour être installés et utilisés comme unité de maintien de pression (Compresso, Transfero), unité de dégazage (Vento), unité d'appoint d'eau (Pleno), contrôle de niveau (DML) ou unité de traitement d'eau (Refill) dans des systèmes fermés (chauffage, refroidissement et solaire). Certaines unités peuvent avoir plusieurs fonctions, par exemple le Tranfero TV (maintien de la pression, dégazage, appoint d'eau, surveillance du traitement d'eau).
•	•	•	•	•	•	Installation de chauffage selon EN 12828 ; installation solaire selon EN 12976, ENV 12977 avec protection contre la température excessive en cas de panne de courant. Les appareils de maintien de pression industriels peuvent être équipés pour fonctionner en conformité avec EN 12952 et EN 12953.
•	•	•	•	•	•	Ajout d'antigel non moussant autorisé jusqu'à 50% dans l'eau du circuit.
•	•	•	•	•	•	Les utilisations autres que celles ci-décrites requièrent l'autorisation de IMI. Les appareils sont fournis avec une déclaration de conformité avec les directives européennes. La réglementation applicable au site d'installation doit également être respectée.

*) Les prescriptions originales ont été rédigées en allemand (de). Les documents en d'autres langues sont des traductions des prescriptions originales.

Compresso	Transfero	Vento	Pleno	DML	Refill	
•	•	•	•		•	**Réaménagement pour appareils en fonctionnement** Assurez-vous que les modules à installer ne soit raccorder qu'aux matériels non pressurisées. Par exemple, lors de l'installation d'un vase d'expansion CD80E à un vase primaire CD80 de Simply Compresso, le CD80 doit d'abord être dépressurisé. *)
						DÉMONTAGE
•	•	•	•	•	•	**Démontage** Avant d'inspecter ou de démonter un appareil, assurez-vous qu'il a été mis hors pression, qu'il ait refroidi et qu'il ait été vidangé. Ouvrir les robinets de purge et de vidange lentement et avec précaution. L'eau est sous pression et peut être brûlante ! La première étape consiste généralement à mettre l'appareil en «mode veille». Attention : une tension électrique externe peut être présente sur les sorties sans potentiel ! Reportez-vous au schéma électrique..
•						**Compresso** 1. Fermer le(s) vanne(s) d'isolement du ou des conduites d'expansion. 2. Vidangez le(s) vase(s) par le(s) robinet(s) de vidange. La BrainCube indique les niveaux de pression et de niveau. 3. Ouvrir avec précaution le(s) robinet(s) d'évacuation du condensat (CDVV) jusqu'à ce que le(s) vase(s) soient hors pression. 4. Ouvrir doucement la soupape de sécurité (SVV) jusqu'à ce que la TecBox soit hors pression. 5. Débrancher la prise électrique pour mettre la TecBox Compresso hors tension. Comment mettre un vase supplémentaire hors service alors que l'installation est opérationnelle : Dans ce cas, le Compresso pourra continuer à fonctionner avec uniquement le vase primaire. 1. Mettre le Compresso en mode Auto. 2. Fermer la vanne d'isolement de la conduite d'expansion vers le vase d'expansion. 3. Retirer du tuyau d'air latéral (ACV) du vase supplémentaire. 4. Vidanger le vase supplémentaire par son robinet de vidange. 5. Ouvrir avec précaution le robinet d'évacuation des condensats (CDVV) sur le vase supplémentaire jusqu'à ce que le vase soit hors pression. Le vase est maintenant hors service et peut être retiré du circuit.
	•					**Transfero** 1.Fermer les vannes d'isolement d'entrée et de sortie de la TecBox et fermer le robinet du ou des vases d'expansion. 2.Vidanger le(s) vase(s) par le(s) robinet(s) de vidange. Ouvrir le robinet de purge de la vessie. La BrainCube indique le niveau de remplissage. 3. Débrancher la prise électrique pour mettre la TecBox Transfero hors tension.
		•				**Vento** 1. Débrancher la prise électrique pour mettre le Vento hors tension. 2. Fermer les vannes d'isolement d'entrée et de sortie de la TecBox et fermer la vanne d'alimentation en eau du réservoir d'appoint (uniquement si la l'appoint d'eau est raccordé).
			•			**Pleno** 1. Débrancher la prise électrique pour mettre le Pleno hors tension. 2. Fermer les vannes d'isolement du côté arrivée d'eau et du côté circuit.
				•		**DML** 1. Débrancher la prise électrique pour mettre le DML hors tension. 2. Débrancher le câble relié au pied de mesure de niveau (LT).
					•	**Refill** Fermer les vannes d'isolement côté alimentation et côté installation.
						ÉLIMINATION
•	•	•	•	•	•	Aucune matière dangereuse n'est utilisée dans les appareils. Tous les composants intégrés peuvent être éliminés ou recyclés de la manière habituelle. Respecter les réglementations nationales en matière d'élimination de déchets.

*) Les prescriptions originales ont été rédigées en allemand (de). Les documents en d'autres langues sont des traductions des prescriptions originales.

Voorschriften voor veiligheid - inspectie - demontage - verwijdering

en
de
fr
nl *)

Compresso	Transfero	Vento	Pleno	DML	Refill	
						VEILIGHEID – INSPECTIE
•	•	•	•	•	•	**Personeel** Het installerend en bedienend personeel moet beschikken over de juiste kennis en opleiding. De exploitant is verantwoordelijk voor de persoonlijke beschermingsmiddelen van het personeel. Voor herstelwerkzaamheden, onderhoudsinspecties en installatie zijn ten minste een veiligheidsbril en veiligheidsschoenen nodig
•	•	•	•	•	•	**Volg de instructies** Installatie, bediening, onderhoud en demontage moeten worden uitgevoerd als vermeld en getoond in de verschillende instructiehandboeken, die een integraal onderdeel vormen van de levering, en in overeenstemming zijn met wat de beste praktijk is. De instructies van IMI kunnen worden aangevuld met bijkomende instructies van andere bedrijven die systeemcomponenten aanleveren (bijv. terugslagkleppen). Dergelijke instructies dient u, net zoals die van IMI, strikt in acht te nemen. Bij twijfel of onduidelijkheid, graag contact opnemen met de klantenservice van IMI.
•	•	•	•	•	•	**Tests voor het in gebruik nemen en periodieke inspecties** De test die vereist is voor het in gebruik nemen en de periodieke inspecties moeten worden uitgevoerd conform de voorschriften in het land waar het toestel wordt geïnstalleerd en bediend. De exploitant is verantwoordelijk voor het organiseren van de tests. Voor de officiële controle bij inbedrijfstelling en periodieke inspecties bestaan er geen gelijkluidende internationale regelingen. Volgens de PED-richtlijn zijn het gewoonlijk de vaten die bepalen hoe de installatie wordt geclassificeerd. Deze zijn CE-getest in overeenstemming met de Richtlijn Drukapparatuur PED/2014/68/EU. Voor terugkerende controles van de vaten zijn flens- of endoscopische inspectieopeningen aangebracht. De besturingsunit (TecBox) voor Compresso, Transfero, Vento en Pleno is geclassificeerd als elektrische apparatuur. Deze moeten regelmatig worden getest, minstens om de 4 jaar. Lokale voorschriften kunnen een kortere termijn eisen en moeten worden nageleefd.
•						In Zwitserland is voor Compresso geen autorisatie van de SVTI vereist als de installatie zodanig wordt beveiligd dat de psCH niet wordt overschreden. Vaten met psv x V tot 3000 bar*liter vereisen geen inspectie door de SVTI. De volgende combinaties met TecBox worden aanbevolen: **Primaire vat (2)** / **TecBox veiligheidsventiel (SV)** **C 10** / **C15** ≤ 1000 liter – 3 bar – op aanvraag ≤ 800 liter – 3,75 bar – op aanvraag ≤ 700 liter – 4,2 bar – op aanvraag ≤ 600 liter – 5 bar – op aanvraag ≤ 500 liter – 6 bar – 6 bar ≤ 300 liter – – – 10 bar
•						Tijdens het gebruik kan er zich condens ophopen in de expansievaten van een Compresso. We raden aan het condensaat eenmaal per jaar af te tappen. Afhankelijk van de grootte van het vat en de bedrijfsomstandigheden kan de hoeveelheid condensaat variëren van enkele milliliters tot enkele liters. Compresso-expansievaten zijn voorzien van CDVV condensaataftapkranen. Let op! Vaten staan onder druk. Bij het bedienen van de condenswaterkranen kan er water ontsnappen.
	•					Voor Transfero kunnen zoveel expansievaten worden aangesloten op het primaire vat als wordt gewenst. Het veiligheidsventiel van 2 bar met CE-keurmerk beschermt de vaten tegen ontoelaatbare druk. In Zwitserland is een inspectie door de SVTI niet vereist voor dit type vaten.
			•			Terugslagklep BA: Voer de controle en het onderhoud uit conform EN 1717 en de voorschriften in het land van opstelling. Doorgaans is een jaarlijkse controle van de werking met controledocumenten nodig. Vuilvanger (SF): Controleer de Terugslagklep BA en reinig deze indien nodig bij afname van de navulcapaciteit resp voor een controle van de werking. Wij raden u aan Pleno P / P R / P CR / BA4R in het onderhoudsschema van het bijbehorende drukbehoud- of ontgassingsstation op te nemen. Volg de onderhoudsinstructies voor het bijvullen van de onthardingsmodules. Pleno P / P R / P CR / BA4R kan als toebehoren worden gebruikt voor installaties die bewaakt moeten worden (Compresso | Transfero) en kan in het controleschema worden opgenomen.
•	•	•	•	•	•	**Plaats van installatie** De vloerstructuur moet de maximale bedrijfs- en installatiecondities kunnen dragen. Aansluitingen voor elektriciteit, communicatie, leidingwater en afvalwater moeten voldoen aan de eisen van het apparaat. De ruimte moet goed geventileerd zijn. De omringende atmosfeer mag niet explosief zijn. De gassen die door Vento en Transfero via het ontgassingsproces worden afgevoerd, kunnen ontvlambaar zijn (CH4 / H2) en moeten veilig naar de buitenlucht worden afgevoerd. Bewaar geen brandbare, explosieve materialen in de buurt van het drukexpansievat. Drukvaten (bv. expansievaten Compresso) moeten, in ieder geval volgens de nationale voorschriften, worden beschermd tegen brand van buitenaf. Let op de geodetische hoogte van de installatieruimte: Bij Compresso daalt de drukbehoudcurve met 0,1 bar per 1000 meter boven zeeniveau. Transfero mag niet worden gebruikt op een hoogte van meer dan 4000 m boven zeeniveau (risico op cavitatie)!
•	•	•	•		•	**Waterkwaliteit** Apparaten van IMI zijn ontworpen om het water van gesloten verwarmings-, solar- en koelsystemen dat geen agressieve of toxische middelen bevat onder druk te houden, te ontgassen, bij te vullen en/of te behandelen. Het gehele systeem moet zodanig worden gedimensioneerd en bediend dat de hoeveelheid zuurstof die wordt toegelaten door het bijvulwater of door doorlaatbare componenten tot een minimum wordt beperkt. De systemen die het water behandelen moeten worden gedimensioneerd, geïnstalleerd en bediend conform de huidige stand van de techniek.

*) De oorspronkelijke voorschriften zijn geschreven in het Duits (de). De documenten in andere talen zijn vertalingen van de oorspronkelijke instructies.

Compresso	Transfero	Vento	Pleno	DML	Refill	
•	•	•	•	•	•	**Mechanische aansluitingen** Alle mechanische aansluitingen van de unit moeten, indien aanwezig, worden aangesloten op het systeem of de apparaten met behulp van de meegeleverde flexibele aansluitslangen conform de installatie-instructies. Bij het aansluiten op starre leidingen is het essentieel dat er geen axiale, verticale of horizontale spanning is. De aansluitingen mogen niet worden belast met extra gewicht. De maximale aanhaalmomenten moeten in acht worden genomen waar ze zijn gespecificeerd. Als er geen informatie over aanhaalmomenten wordt gegeven, moet de uitvoering van de betreffende verbinding in acht worden genomen. Een flexibele verbinding heeft de voorkeur boven een starre verbinding
•	•	•	•	•		**Elektrische aansluiting** De bedrading voor de elektriciteit en de communicatie moet worden aangelegd door een gekwalificeerde elektricien, in overeenstemming met de huidige lokale voorschriften. De apparaten en de mogelijk potentiaalvrije uitgangen moeten worden ontkoppeld van de elektrische stroom voordat wordt gewerkt aan elektrische componenten. Bescherming van de stroomtoevoer, uit te voeren door de aannemer: Compresso C2.1, C10.1; C10.2; C15; CX: 10 A Compresso C15.2: 16 A Transfero series 4, 6, 8, 10, 14 = 1 x 230 V: T.1: 10A T.2: 16A Transfero series 19, 25 = 3 x 400 V: 10 A Transfero series TI = 3 x 400 V: Stroomwaarden (A) zie bijgevoegd schema Vento series 2, 4, 6, 8, 10, 14 = 1 x 230V: 10 A Vento series 19, 25 = 3 x 400 V: 10 A Pleno PI9.1; PI6.1; PIX: 10 A Pleno PI9.2; PI6.2: 16 A Pleno P BA4R: niet toepasbaar DML: 10A Reststroomschakelaar (RCD) conform de lokale voorschriften. Gelieve de bij het toestel gevoegde conformiteitsverklaring met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (EMC) in acht te nemen. Op de plaats van installatie moeten de grenswaarden voor interferentiestraling van de hier vermelde geharmoniseerde normen in acht worden genomen, om elektronische interferentie met het toestel te voorkomen.
•	•	•	•	•		**Bescherming tegen onvoorzien contact** Ingeval van hoge temperaturen, blijven de isolatiemaatregelen meestal beperkt tot de expansieleidingen en tussenvaten. Let op: tijdens de werking ontstaan hoge temperaturen onder de TecBox-kap. Opgelet: Tijdens de werking kunnen er ook hoge temperaturen voorkomen aan het oppervlak van leidingen en reservoir (bij voorbeeld bij tussenvaten), vanwege het gebruikte medium. Bij oppervlaktetemperaturen > 50°C, moeten door de klant beschermingsmaatregelen worden getroffen. De IP-code die correspondeert met de norm EN 60529 betreffende bescherming tegen onvoorzien contact, wordt vermeld op het typeplaatje.
•	•	•	•	•	•	**Correcte parameters en te nemen maatregelen** De informatie met betrekking tot de fabrikant, jaar van productie, serienummer en technische specificaties vindt u op de typeplaatjes op de TecBox en op de vaten. Deze informatie moet worden vergeleken met het systeem en de ontwerpparameters. Er mogen geen ontoelaatbare verschillen zijn. Voor de druk- en temperatuurbescherming moeten geschikte maatregelen worden getroffen conform de voorschriften, om ervoor te zorgen dat de waarden binnen de aangegeven maximum- en minimumwaarden blijven.
•	•	•	•	•	•	**Kwaliteit van apparatuur en systeem** Alle gebruikte materialen moeten voldoen aan de huidige voorschriften en er mag geen zichtbare schade zijn, zeker niet aan onder druk staande onderdelen. Lassen op onder druk staande onderdelen of modificaties van de elektrische – of communicatiebedrading zijn ontoelaatbaar. Alleen originele onderdelen van de fabrikant mogen worden gebruikt.
•	•	•	•	•	•	**Toepassing** Alle IMI-apparaten die in dit document worden genoemd, dienen te worden geïnstalleerd en gebruikt als unit voor drukbehoud (Compresso, Transfero), ontgassingsunit (Vento), unit voor waterbijvulling (Pleno), niveaubewaking (DML) of waterbehandelingsunit (Refill) in gesloten verwarmings-, koel- en solarsystemen. Apparaten kunnen meerdere functies bevatten, zoals bijvoorbeeld Tranfero TV (drukbehoud, ontgassing, waterbijvulling en monitoring waterbehandeling).
•	•	•	•	•	•	Verwarmingssystemen conform EN 12828; solarsystemen conform EN 12976, ENV 12977 met bescherming tegen buitensporige temperatuur ingeval van een stroomonderbreking. Industriële drukbehoudapparaten kunnen worden uitgerust voor bediening conform EN 12952 en EN 12953.
•	•	•	•	•	•	Toevoeging van niet-schuimend antivriesmiddel is toegestaan tot 50% in het systeemwater.
•	•	•	•	•	•	Gebruik anders dan hier beschreven vereist toestemming van IMI. De apparaten dragen een conformiteitverklaring met de EU-richtlijnen. Aan de lokale voorschriften die van toepassing zijn op de plaats van installatie moet ook worden voldaan.
•	•	•	•		•	**Retrofit voor apparaten in bedrijf** Zorg ervoor dat modules die een aanpassing vergen, alleen omgebouwd mogen worden naar interfaces die niet onder druk staan. Wanneer u bijvoorbeeld een expansievat CD80E ombouwt naar een basisvat CD80 van Simply Compresso, dan moet u de CD80 eerst drukvrij maken.

*) De oorspronkelijke voorschriften zijn geschreven in het Duits (de). De documenten in andere talen zijn vertalingen van de oorspronkelijke instructies.

Compresso	Transfero	Vento	Pleno	DML	Refill	
						DEMONTAGE
•	•	•	•	•	•	**Demontage** Voordat een apparaat wordt geïnspecteerd of gedemonteerd, moet u controleren of het niet meer onder druk staat, afgekoeld en afgetapt is. Ga voorzichtig en langzaam te werk bij het ontluchten en aftappen. Het water staat onder druk en kan zeer heet zijn! Eerste algemene stap: Zet het apparaat op “Stand-by”. Let op: Er kan externe spanning staan op de potentiaalvrije vrije uitgangen! Zie het bedradingschema.
•						**Compresso** 1. Sluit het (de) kapventiel(en) op de expansieleiding(en). 2. Laat het (de) vat(en) leeg lopen met de aftapkraan. Open het balgontluchtingsventiel AVV. Druk en vulniveau kunnen worden afgelezen op de BrainCube. 3. Open voorzichtig het (de) condensaataftapventiel(en) CDVV tot het (de) vat(en) drukloos is (zijn). 4. Open voorzichtig het veiligheidsventiel SVV tot de TecBox drukloos is. 5. Trek voorzichtig de hoofdstekker uit om de Compresso TecBox buiten werking te stellen. Om een uibreidingsvat buiten dienst te stellen terwijl het systeem draait: In dit geval kan de Compresso blijven werken met alleen het basisvat. 1. Stel de Compresso in op “auto”. 2. Sluit het kapventiel op de expansieleiding naar het expansievat. 3. Ontkoppel de persluchtleiding op de ACV van het expansievat. 4. Tap het expansievat af bij het lokale aftapventiel. 5. Open voorzichtig het condensaataftapventiel CDVV op het expansievat tot het vat drukloos is. Het vat is nu buiten dienst en kan worden losgemaakt van het systeem.
	•					**Transfero** 1. Sluit de kapventielen op de in- en uitlaat van de TecBox en sluit het ventiel naar het (de) expansievat(en). 2. Tap het (de) vat(en) af bij het (de) lokale aftapventiel(en). Open het balgontluchtingsventiel. Het vulniveau kan worden afgelezen op de BrainCube. 3. Trek de hoofdstekker uit om de Transfero TecBox buiten werking te stellen.
		•				**Vento** 1. Trek de hoofdstekker uit om de Vento buiten werking te stellen. 2. Sluit de afsluiters op de in- en uitlaat van de TecBox en sluit de kraan van de watertoevoer van de breektank (alleen voor Vento VP).
			•			**Pleno** 1. Trek de hoofdstekker uit om de Pleno buiten werking te stellen. 2. Sluit de afsluiters op de watertoevoerzijde en op de systeemzijde.
				•		**DML** 1. Trek de hoofdstekker uit om de DML buiten werking te stellen. 2. Koppel de kabel van de niveaumeter los van de laadcel.
					•	**Refill** Sluit de afsluiters aan de watertoevoerzijde en aan de systeemzijde.
						VERWIJDERING
•	•	•	•	•	•	In de apparaten werden geen gevaarlijke materialen gebruikt. Alle gemonteerde componenten kunnen op de gebruikelijke manier worden afgevoerd of gerecycled. Voor de verwijdering moet de nationale regelgeving in acht worden genomen.

*) De oorspronkelijke voorschriften zijn geschreven in het Duits (de). De documenten in andere talen zijn vertalingen van de oorspronkelijke instructies.

We reserve the right to introduce technical alterations without prior notice.